



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.: General  
24 May 2012  
Russian  
Original: English

---

**Комитет по ликвидации  
расовой дискриминации**  
Восемьдесят первая сессия  
6–31 августа 2012 года

**Рассмотрение докладов, представленных  
государствами-участниками в соответствии  
со статьей 9 Конвенции**

**Заключительные замечания Комитета по ликвидации расовой  
дискриминации: Марокко**

Добавление

**Представленная правительством Марокко информация,  
о мерах, принятых в связи с заключительными замечаниями  
Комитета\***

[18 января 2012 года]

**Введение**

1. В соответствии с положениями пункта 1 статьи 9 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, которые касаются представления Комитету по ликвидации расовой дискриминации в установленные сроки или по просьбе Комитета информации и докладов об осуществлении положений упомянутой Конвенции, как это предусмотрено в правиле 65 Правил процедуры Комитета, а также согласно пункту 27 заключительных замечаний Комитета по ликвидации расовой дискриминации, принятых 25 августа 2010 года при рассмотрении семнадцатого и восемнадцатого периодических докладов Марокко, где речь идет о представлении государствам-участникам информации о последующих мерах в связи с рекомендациями, изложенными в пунктах 11, 13 и 14 упомянутых выше заключительных замечаний, межминистерская делегация экспертов по правам человека направляет приводимые ниже

---

\* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

ответы с учетом имеющейся информации и данных, собранных и рассмотренных на основе документации и ответов, представленных компетентными ведомствами.

## **I. Рекомендация, изложенная в пункте 11**

**Комитет рекомендует государству-участнику активизировать его усилия по поощрению языка и культуры амазигов, в частности посредством их образования, а также принять необходимые меры для обеспечения контроля за тем, чтобы амазиги не становились жертвами какой-либо формы расовой дискриминации, в частности в плане их доступа к трудоустройству и медицинскому обслуживанию. Он также призывает государство-участник предусмотреть признание амазигского языка в качестве официального в его Конституции, а также обеспечить обучение амазигов на их языке. В заключение Комитет признает, что государство-участник через свою Консультативную комиссию по вопросам децентрализации уделяет особое внимание развитию районов, заселенных амазигами.**

2. Среди нововведений, предусмотренных в новой Конституции, которая получила широкую поддержку 1 июля 2011 года, следует отметить официальное признание в Конституции языка амазигов. В этой связи статья 5 преамбулы к основному закону предусматривает, что "арабский язык остается официальным языком государства. Государство прилагает усилия для защиты и развития арабского языка, а также для поощрения его использования. Кроме того, официальным языком государства является амазигский язык, который представляет собой общее наследие всех без исключения марокканцев".

3. В этом контексте Конституция предусматривает также создание национального совета по языкам и марокканской культуре, которой будет поручено защищать и развивать арабский и амазигский языки, а также различные формы марокканской культуры, представляющие собой истинное национальное наследие и современный источник для вдохновения. В этом совете будут представлены все учреждения, работающие в данных областях.

4. Кроме того, в Конституции отмечается, что в органическом законе определены процедура реализации официального характера амазигского языка, а также порядок его интеграции в систему образования и приоритетные сферы общественной жизни, с тем чтобы со временем этот язык мог выполнять свою функцию официального языка.

5. Следует также отметить, что в рамках осуществления указаний Его Величества Короля относительно разработки новой концепции власти, которая приближает административные органы к гражданам на основе всестороннего уважения прав и свобод, были приняты меры для установления такого статуса государственных служащих, который соответствует требованиям благого управления. В этом контексте Министерство внутренних дел во время празднования шестидесятилетней годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека 23 декабря 2008 года подписало соглашение о партнерстве с Королевским институтом культуры амазигов (КИКА) в целях организации изучения амазигского языка учащимися Королевского института территориальных административных органов (КИТО).

6. Кроме того, 3 ноября 2008 года было подписано сотрудничество о партнерстве между Национальным советом по правам человека и КИКА в целях поощрения языковых и культурных прав.

## II. Рекомендация, изложенная в пункте 13

Комитет рекомендует государству-участнику создать юридическую и институциональную основу, предназначенную для разъяснения процедур предоставления убежища и гарантирования защиты прав беженцев и просителей убежища, в частности в том, что касается их доступа к трудоустройству и жилью, а также для защиты этих лиц от любой расовой дискриминации.

7. Являясь участником международных договоров о защите беженцев, Королевство Марокко постоянно прилагает максимум усилий для осуществления основополагающих принципов этих договоров и для их инкорпорации в национальное законодательство.

8. Указ № 1-03-196 от 11 ноября 2003 года относительно принятия Закона № 02-03 о въезде и пребывании иностранцев, нелегальной эмиграции и иммиграции, который регулирует правовые аспекты миграции в Марокко, обеспечивает реальную защиту прав и достоинства различных категорий иностранцев на территории страны согласно соответствующим положениям международных конвенций, действующих в этой области.

9. После подписания 20 июля 2007 года Соглашения о штаб-квартире между правительством Марокко и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) правительство Марокко высказало намерение активизировать, в тесном сотрудничестве с УВКБ, осуществление Конвенции о статусе беженцев и принятого в 1967 году Протокола к ней.

10. С этой целью марокканские власти определили, в частности, три приоритетные сферы действий и анализа:

- a) создание общенациональной законодательной базы в отношении беженцев;
- b) создание общенациональной институциональной базы в отношении беженцев;
- c) разъяснение прав беженцев среди заинтересованных сторон.

11. В этой связи Марокко прилагает усилия для приведения его юридической и институциональной основы в соответствие с международными стандартами в отношении права на убежище посредством внедрения передовой практики и процедур благого управления в данной области. С этой целью один из межведомственных комитетов разработал специальный проект, находящийся в стадии осуществления.

12. Следует напомнить о том, что в пункте 2 статьи 431 измененного в 2003 году Уголовного кодекса Марокко содержатся положения о запрещении проведения любых различий между физическими лицами по признаку их национального или социального происхождения, цвета кожи, пола, семейного положения, состояния здоровья, инвалидности, политических убеждений, членства в профсоюзах, реальной или предполагаемой принадлежности или непринадлежности к какой-либо этнической группе, нации, расе или определенной религии.

13. Среди запрещенных и наказуемых форм дискриминации следует также назвать отказ предоставить услуги, отказ в трудоустройстве или увольнения, вынесение наказаний на почве расовой дискриминации, а также создание препятствий для экономической деятельности.

14. Расовую дискриминацию запрещают и несколько других законов. В качестве примера можно привести Трудовой кодекс, Кодекс законов о публичных свободах, Кодекс законов о политических партиях, Кодекс законов об управлении пенитенциарными учреждениями, Семейный кодекс, Кодекс законов о гражданстве, Торговый кодекс, Кодекс законов об актах гражданского состояния и Кодекс законов об имуществе религиозных организаций.

15. Кроме того, в статье 30 Конституции за иностранцами впервые признается право пользоваться основными свободами, которыми обладают марокканцы и марокканки в соответствии с законом. Проживающие в Марокко иностранцы могут принимать участие в местных выборах согласно законодательству в рамках осуществления международных конвенций или взаимных обязательств. Порядок выдачи и предоставления права на убежище определяется законом.

### **III. Рекомендация, изложенная в пункте 14**

**С учетом содержания его Общей рекомендации № 30 (2004) о дискриминации неграждан Комитет рекомендует государству-участнику принять меры с целью защиты неграждан, у которых нет вида на жительство, от расовой дискриминации и ксенофобии, а также предоставлять этим лицам во время их нахождения под стражей все юридические гарантии и способствовать их доступу к судам. Комитет также рекомендует государству-участнику гарантировать правильное применение принципа невозвращения.**

16. Следует отметить, что Закон 02-03 о въезде и пребывании иностранцев, нелегальной эмиграции и иммиграции регулирует все действия по возвращению неграждан, которые не имеют вида на жительство в стране, при условии законности пребывания в плане порядка и процедур получения вида на жительство, а также иностранцев, в отношении которых принято решение о высылке или которые подлежат выдворению.

17. В тексте упомянутого Закона определены места содержания иностранцев, ожидающих принятия окончательных административных или судебных решений. Кроме того, различные административные решения и процедуры контролируются судебными органами. Закон также наделяет соответствующих лиц правом подавать апелляции в судебные органы в случае нарушения процедур высылки, установленных в национальном законодательстве.

18. Следует отметить, что, сознавая те риски, которые могут возникнуть для нелегальных мигрантов во время их выдворения, государственные органы утвердили порядок, который соответствует международным нормам о возвращении не имеющих вида на жительство иностранцев воздушным путем, с тем чтобы обеспечить их права, достоинство и безопасность в координации с дипломатическими представительствами, их стран происхождения аккредитованными в Марокко.